

grati.

Gargarizo, gurgelu. gergrati, isger  
grati.

HIPOLIT: Dict. I, 257

ggrati

Gurglex. gargrati, gérle sipérati. Gex.  
garixare, guttur Coluere.

HIPOLIT: Dict. II, 82

grati  
græn

Gargarizatus, gegurgelt. gergræn,  
isgergræn.

*gergravec*

*i*

Bombylius, ein gühglass oder Angster. en  
glash s'voskim gerlom: gergráviz, klokotúla.

gric<sup>v</sup>

Campolus, ein büchlein mit räben besend.  
en gric<sup>v</sup> ali kribex s<sup>v</sup> törtami nafajén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 79

grizh

Deruptus, collis arduus et deruptus. ein hoher und stoizigen hügel. en vifsók ófter inu fterm ali ftermóten grizh, brejg, ali hribez.

gric

Collis, Züchel, berglein, hügel. en grink,  
kribex, Klanex, gorixa.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), iii

gric<sup>u</sup>

Colliculus, ein BÜchlein. hügelein. en hribèz, grizh, gori-  
za, klanèz.



gríc

Bivertex, mit zwey hügelu. s'dvejma grízhama,  
ali s'dvejmi hribzi ali roglámi: dvagrizhaft, dva-  
hribzhaft, dvaroglaft kaker enu fedlu na enim  
hribu.

gric

Clivus, Büchl, hügel, oder rein. en grizh,  
krüber, planix ali brejig.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

gric

Monticulus, berglein. hríbiz, goríza, brejg,  
klánež, grizh.

gric<sup>v</sup>

Acclivitas, das rings aufsteigende eines Büchels. Klarix,  
alistermota éniga gricha.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 7

gric<sup>ˇ</sup>  
grici<sup>ˇ</sup>

profundae valles, elevati colles<sup>e</sup>; tieffe Thäler,  
erhobene hügel globóke dolíne, povsdígneni  
grizhi, hribzi.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 4

gričast

Clivofus, haldechtig. klanzhén, grizhaft, stèrm,  
brejshèn.

*gricāst*

Collinus, berg = vnd hardechtig. /tèrm, /tèrmóten,  
klanzhén, grizhast.

gril

Gryllus, ein Heuschrecke, grill. en xhürich, gryl.



*gril*

<sup>G</sup>rill, ein Thierlein. gril, mürenz, shóhar.  
Grillus.

HIPOLIT: Dict. II,

gril

Gryllus Cantillat. der grille singet.  
ta gril poje.

gril

Skúheim, ein Ref. gril, Jóhann. gryllus.

HIPOLIT: Dict. II, 124

gril  
grili

Grillen im Kopf. grilli v' glávi; norrbyc,  
narpámcti v' glávi. phantasiae.

HIPOLIT: Dict. II, 81

gril  
grili

Achetæ, grillen, muhronhoimeu. grili,  
shoharji.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 8

igrimanje

Aegrimonia, Krankheit, Traurigkeit, Leid, Schmerz.  
bolejšev, šalost, igrimanje, nevéla.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

grimanje

Afflictio, trübsall, Kummer, Angst, noth, nadluga,  
shalost, grimanje, Kummerje, teshavo, fyla,  
potrejbá.

grimanje

Abstraho,  
abstrakere je ä sollicitudine. sich des Phamers enthalten.  
je od te sberby, ali grimanje odtergati,  
odpraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5



grimanje

Acerbitas,

Acerbitas animi. Bitterkeit des Gemüths, grosser  
Schmerz, Bekümmernis. grenkúf tíga ferúá, velíka  
shaloff, Rumriánie, grómanie.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 8

grimanje

Bugar, Angol, Rumer. bridkúf, tsháva, tshkósho,  
grimanje, Rumranje.

grimanje

Morbus,  
morbus animi: Schmerz Kummer. Schältsch,  
grimanje.

HIPOLIT: Dict. I, 376

*grimasje*

Sollicitudo, angsthaftigkeit, bekümmernus.  
skerblivost, skerb, kumrájne, grímajne.

HIPOLIT: Dict. I

, 611

*grimarije*

Morbus,  
morbus pedicularis. die leiss krankheit. vu-  
shivost. morbus animi. gemüths krankheit.  
řhálost, grímanie.

*grimarije*

Exedo,

Exedi sollicitudine. von beküternus verzehret  
werden. od grímajna, inu kumrájna reszejden, i-  
nu széran biti.

grimace

Exuo,

Exuere aegritudinem. des leidts abkammen.  
se liga grímajna inu shaluvájna od-  
právití.

HIPOLIT: Dict. I, 234

3

*igrimarije*

Mifer,

Mifer animi, animo, vel ex animo. der grossen  
kummer hat, oder sehr traurig ist. katéri énu  
velíku grímajne imà, ali rámnu fhálostén je.



*grimanje*

Bolor, schmerz, kušer, leid. bolezhina,  
shaloft, kumèr, grímanie, shaluvánie.

grimanje

Corripio,

corripit aliquo dolore, mit Krankheit oder Schmerz angegriffen werden. od. bolejšni ali mučnice imu grimajna bolejšti, propejjet bitti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 146

*grimanje*

Exantlo,

Exantlare oerumnas. grossen kummer ausstehen.  
velíku grímanía, inu kumra preftati.

grimanje

Bekümmernus, Traurigkeit. grimanje, kurná-  
nie, shalovánie, shalost. Siche maeror,  
maestitia, tristitia, sollicitudo.

HIPOLIT: Dict. II, 24

*grimanje*

Kummer, betrübnus. sháloft, reva, nadlúga, grímanie,  
shalovánie. Afflicto, moeror, Calamitas.

HIPOLIT: Dict. II, 109

grimare

Hornleid. fírxhna sháloft, grímarit.  
Moeror, moestitia, luctus.

HIPOLIT: Dict. II, 91

*grimanje*

Vexatio, plag, beküernus. nadlôšnost, kumránie,  
grimanie. túdi fôpanie, shalkovanie.

HIPOLIT: Dict. I

, 708

*grimanje*

Unmuth, bekümmenus. nevóla, sháloft, grímanje,  
kumránje. Tristitia, moeror.



grimanje

Trifitica,

tradere se trifitica. sich der Traurigkeit ergeben.

se si shalosti, ali timu grimanju solati.

HIPOLIT: Dict. I 684

grimati

Ango,  
angere sefe animi: sich selbstem bedürmern, nagen und  
fressen. sam sebe sumrati, grimati, glodati,  
grifti, vjedati, doli nesti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

grimati

Afflicto, bebrüben eines bebrübens, reseskusi shaliti,  
reshaliti, Rumwāti, grimati.

*grimati*

Infesto, bekummeren, beschedigen, beleydigen.  
éniga kumráti, poshkódití, poshkódovalí, refhá-  
lití. énimu sabáulati, nadléshen bíti, éniga  
grimati, dóli nésti, napokóyti, ali énimu nepó-  
koy délati.

*grimati*

Sollicito,

hoc animum meum sollicitat. das bekümmert mich.

letù méne gríma, inu dóli tére.

grimati

Solcito, bekümmern, varuhig angsthaftig  
machen. Zu etwas reizen, ernstlich bitten.

grimati, murmurati, nadléšiti. n' éni  
réjzhi drástiti, mochnú molédovati  
inu profsiti, pogérovati, opominati, na-  
právlatis pergájnati, vséokufi nad énim  
biti, veliku énimu perfedéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 611

*grimati*

Stimulo,  
stimulat me scrupulus. es kränket mich etwas.  
méne néjkaj gríma ali kumrà.

grimati

Skolefto, bekümmereu, vnrulich machen,  
überlegen seyn, beleydigen, bemühen.  
grimati, kumrati, napórkoy-délati,  
nadléshiti, ali madléshen bití,  
shálití, mújati, fabávlati.

HIPOLIT: Dict. I, 372



*grimati*

Vexo, Plagen, Verwüsten, Verderben. nadléshiti, mátrati, kumráti, grimati, bridkùst, nadlúgo perfadévati, shtráffati, kashtigáti. sátréjti, pogonobíti, pokonzháti. Item einen durchlassen, foppen. túdi éniqa shtímati, fópati, skus pustíti.

grimati

Бетхүүмөрн, бетрүбөн. 'eniga sháliti, grimati,  
kumrati, dóli nésti, v'jéidati. Inolestia  
afficere aliquem. Affligere, contristare aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 23

*grimati*

Sülchen, Peinigen. kumráti, fópáti, fhtímati, fhpot  
délati: mátrati, grimati, nadléshiti, velíku persa-  
dévati. vexare, molestare.

HIPOLIT: Dict. II,

*grimati.*

Trengen, ängstigen. stískati, tefnú délati, v'  
tefnóbo gnati, énimu teshávo délati, éniga  
shálití, grímati, doli nesti. Angustare, An-  
gustiare, affligere, in angustias et Difficul-  
tates redigere, Constituere.

HIPOLIT: Dict. II 198

*grimati*

Vexieren, plagen. énimu nadléshiti, nepókoj délati,  
éniga shálití, kumráti, grímáti, kafhtigáti. vexare,  
exagitare, affligere, divexare.

*grīmati*

Unmuthig machen.éniga sháľiti, kumráti, grīmati,  
sháľofniga déľati. animum alicuius frangere,  
infringere.

*grimati*

Fodico,

hae res nos fodicant. dise ding kränken vns.  
letè rizhÿ nas kumrájo, grímajo, dóli nefò.

*grimati (se)*

Commoereo, bekümert seyn, sich bekümern.  
shálo/tèn bití. /e kumráti, grímati, doli ne/ti:  
shaluváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118



*grímati (se)*

Dolere

dolere de aliquo. wegen eines bekümert  
seyn. fa vólo éninga se kumráti, ali  
grímati, dóli nésti.

*grímati (se)*

Doleo, schmerzen vnd wehetag haben. traurig  
seyn. shaloft inu bolezhíno iméjti sháloften  
bíti, sholuváti, se kumráti, grímati, se  
sgrévati.

*-grimati, re)*

Satago,

suarum rerum fatagere. sich vm seine sachen  
bekümmern. se sa svéje rizhý kumráti, grímati,  
mújati.

HIPOLIT: Dict. I , 585

*grinati (se)*

Perdoleo, seinen schmerzen überstehen. svójo  
řhálost, ali bolezhíno pretarpéjti prestáti:  
velíko řhálost iméjti, fe možhnù kumráti grínati.  
možhnù řhaluváti.

*grimati, (x)*

Herzleid haben. f'érzhno sháloft iméjti, se  
kumráti, grímati, dólí n'éstí. moerere.

*grimati (x)*

Bang oder angsthaftig seyn. se vjédati, kláti,  
kumráti, grímati, zagováti. Angi angoribus  
Confici, anxium esse, maerore Confumi.

*grimati* α

Vicis,

vicem alicujus dolere. über eines Vnfall Trauren.  
zhes enéjga nesrészho ~~řak~~ řhalováti, se grimati,  
kumráti, dóli nésti.

HIPOLIT: Dict. I, 710

grīmati se

Bedürfnissen,

sich bedürfnissen. se grīmati, kumvāti se v'jēi-  
dati, grīti; shalovāti, se v' shalost podēti.  
se ipsum dolore maverare, Conficere: tradere se  
trifitiae: animi dolore argi.

HIPOLIT: Dict. II, 2b



grimati se

Grennen, sich bekümmern. se grimati,  
kumrati, se klati, vjedati, xago-  
vati, shaliti, shaloveti. Singi; Con-  
triftari.

HIPOLIT: Dict. II, 81

*grimati se*

Tabesco,  
desiderio alicujus tabescere. Von Verlangen  
nach einem verschmachten. od velíke shéle  
po éninu se grímati, dóli nésti, oslabéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 654

*grímatis*

Vivo,

in diem vivere. sich Vm nichts bekümmern. se řà  
nizh grímatis, ali kumrátì, v'pokóyu řhivéjti.

HIPOLIT: Dict. I , 718

*grimati se*

Discrucior,

Discrutior animi. ich bekümere mich sehr. jeft  
se možnú grímam, kumrám, doli nefsem, shalújem.

*grimati se*

Excrucio,

Excruciare fe animi. sich von herzen bekümern.

fe is ferza grimati, kumráti.

igrimati se

Conflictor, sich ängstigen, geplagt werden.  
Je igrimati, namrati, martrati, martran  
inu nedlesken biti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 132

*grimati se*

Doliturus, dem ein ding leid seyn, der sich  
bekümeren wird. katérimu bode shal, ali fe  
bo grimal, shaluvál.

*grimati se*

Dolor,

dolorem capere ex aliquo. Von eines wegen  
kūmer haben. sa enéjga volo se grímati.



*grimati se*

Moereo, truaren, leid tragen, herz- vnd kum-  
mer tragen. fhalováti, se fhálití, kumráti.  
veliko fhalost inu kumrájne iméjti, se grimati.

*grimati se*

Mors,

dabis me hoc scelere ad mortem. ich mus mich  
über dein bosheit zu Tod kränken. jest se mórem  
zhes tvojo hudóbnost do smèrti grímati.

HIPOLIT: Dict. I , 376

grimati se

Ango,  
angi de re aliqua. sich eines dings wegen bekümmern.  
Je sa ene rixhy volo grimati, ragovati,  
s-serbejti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 35

grimati se

Afflicto,  
acerbissime afflicti de rebus alicuius. sich wegen eines  
andern sachen bekümmern. je sa éniqa drúsiga  
rixdéjh volo grimati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 22

grimati se

Macero,

macerare se. sich ängstigen, quälen. se  
grimati, sumvriati, doli nésti.

HIPOLIT: Dict. I / 353

*grimati se*

Serperastra,  
de serpeastris cohortis meae nihil est quod do-  
leas. es ist nicht Vonnöthen, das du dich wegen  
der geizhälsen meiner roth bekummerest. nej  
potréjba de se ti sa vólo tih lakómnikou mójga  
kardéla veliku grímash, inu dóli néfšesh.

*primati se*

Sum,

est in aegritudine. er ist bekümmert. on se  
gríma, kumrà, dóli néfse.

grimati se

Porturbo,

de reipublicas salute porturbari. sich um den  
gemeinen volstand bekümmern. se ja te quájne  
dobru stáje grimati, numrati, shálliti.

HIPOLIT: Dict. I, 465